برنجی سنه عدد ١٦٤

جمعه ایرتسی ٢١ اغستوس ١٨٧٦

صباح

محرری ش. سامی

[illegible] اوراق [illegible] اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢

درج اولنمامش مکتوبلر قبول اولنماز. درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز.

نسخه‌سی ١٠ پاره

مدیری م. امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه — التی ایلغی بر بچق مجیدیه — اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه.

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه. کتاب اعلانلرینك سطری ٥٠ سائر اعلانلرك سطری ٦٠ پاره

نسخه‌سی ١٠ پاره

استانبول ١٤ شعبان ١٢٩٣

سیاسیات

« بیطرف بر سیرجی » امضاسیله « لوانت. هرالد » ه یازیلان ورقه:

« بلغارستانده وقوع بولان فاجعه‌لر دیو بو کونکی کونده عالمی مشغول ایدن مسئله حقنده بیطرف و وجدان صاحبی بر سیرجینك بر ایکی سوز سویلسنه مساعده ایدکز. عالمك مدنی و غیر مدنی هر طرفی بو فاجعه‌لردن او درجه متأثر اولمشدر، که مطبوعاتلری انجق بونکله اشتغال ایتمکده‌در؛ بونکله برابر هیچ کیمسه مسئله‌یی تعمیقله، بو فاجعه‌لرك مبدئنی و وقوعلرینی ایجاب ایدن اسبابی اکلامغه باقدی‌ی. بو فاجعه‌لر انجق تدافع نفس و انتقام شخصی مقصدیله اهالی بیننده واقع اولمشدر.

» بلغارلر اکثریت اوزره بولندقلری یرلرده مسلمانلری تدافعه مقتدر اولمیان قادین، اطفال، اختیار و سقطلره وارنجه‌یه قدر بلا استثنا کسوب، اولرینی دخی یاقمغه باشلادیلر. مسلمانلر بو محللرده بلغارلردن آز اولدقلرندن امیدسز بر حالده بولنه‌رق، مأیوسانه مقاومت ایتمش؛ بناءً علیه بره بدل اوچ اولدیرمش؛ و خصوصیله جوارلردن امدادلرینه کلن اهالیٔ مسلمه (عسکر دکل) ایله برلشدکلری کبی، امانسز بوغلدقلرینی کوردکلری معصوم جکر پاره‌لرینك انتقامنی آلمق ایچون، اللرندن کلنی دریغ ایتمه‌مکه معذور بولنمشلردر. بلغارلردن تلف اولنانلرك مقداری انکلیزلرك تنظیم ایتدکلری راپورطه کوستریلن مقداردن پك فرقلی دکلدر؛ فی الواقع اون ایکی بیك (؟) بلغار تلف اولمشدر؛ لکن اللرینه سلاح المغه مقتدر اولمیان مسلمانلردن مغدوراً اتلاف اولنانلر، مذکور راپورطه کوسترلدیکی کبی، بشیوز دکل، اوچ بیکدن زیاده‌در. تاریخلرده و حتی اوروپانك عصر حاضر تاریخلرنده بیله اوچ بیك کشینك انتقامی اوغورنده اون ایکی بیك کشی اتلاف ایدلدیکی کورلمشمیدر؟ خصوصیله بر طرف کویلی چفتجیلردن، و دیکر طرف حربه الیشمش و سلاح قوللانمغه مقتدر دلاورلردن عبارت اولورسه، و او چفتجیلر طرفندن سیبیت و یا یلوب، بریکیلر کوردکلری نامردانه وحشیلکك انتقامنی آلمغه چالیشیرلرسه، بر طرفدن اوچ بیك، وطرف آخردن اون ایکی بیك اولمك طبیعی دکلمیدر؟ بنم عندمده مسلمانلرك بلغارلره ایتدکلری معامله مجرد انتقام مقصدینه مبنی بولنمشدر. چونکه بویله اولمیه ایدی، بلغارلر اکثریت اوزره بولندقلری یرلرده مسلمانلری کسمکه باشلادقلری کبی، مسلمانلرك دخی بلغارلردن چوق بولندقلری محللرده، مثلا لوفچه، خاصکوی، پلونه و سائر یرلرده بلغارلری کسمکه قالقیشمه‌لری لازم کلیردی؛ حالبوکه بویله محللرده بر بلغار بیله اتلاف اولنمدیغی، وبلکه مسلمانلردن فنا بر معامله بیله کورمدیکی هر کسك معلومیدر.

» ظن ایتمه‌یکز که بو حرکات وحشیه‌یی التزام ومدافعه ایدیورم؛ حاشا! انسانیت بو حرکاتك علیهنده‌در؛ حکومت دخی بویله احوالك وقوعندن طولایی فوق العاده متأسف اولوب، متجاسرلرینی تربیه ایتمکده‌در؛ بن دخی بو حاللره عن صمیم القلب آجیرم؛ لکن ظن اولنمسون که سببسز اجرا اولنمش صرف ظلم وغدردن عبارتدر؛ خیر! بویله بر حالده اك متمدن بر قومك ایده‌جکی ینه بو ایدی؛ عصرمزك تاریخی متعدد امثالنی کوستریر. »

معلومدر که کوکللی دینیلان طائفه و خصوصیله او وقت بلغارستانده تشکل ایدن کوکللیلر، عساکر منتظمه‌نك عدم کفایتندن طولایی، هر بری جاننی، عرضنی، مالنی، اولاد وعیالنی، وجمله‌سی مشترکاً وطنلرینی مدافعه ومحافظه ایتمك ایچون سلاحه صارلمش اهالیدن بشقه برشی دکلدر. بلغارلر کندی حاللریله مشغول اولان مسلمانلری بلا استثنا اولدیرمکه قالقیشدیلر؛ مسلمانلر بونلرینی اوزاتوب، طورملی‌می ایدیلر؟ یوقسه جن طائفه‌سی کبی جانلرینه، ماللرینه، عرضلرینه مسلط اولمش اولان بلغارلری افسونله‌می قووملیدیلر؟ بلغارلر ساکن وسلاحسز اهالینك اوزرینه مسلط اولدیلر؛ مسلمانلر مدافعه ایتدیلر؛ بلغارلر کثرتلرینه کووه‌نه‌رك، مسلمانلری محو ایتمکه قصد ایتدیلر؛ مسلمانلر جسارت طبیعیه وجنکاورلکلرینی مأیوسیت ومغدوریتلریله برلشدیره‌رك، حق تعالی دخی حقلیلره معین اولدیغیچون، مقاومت ایده‌بیلدیلر. بو آرالقده بلغارلردن زیاده اولدیسه، کیمك قباحتی؟ جانلری عزیز ایدی. نیچون اختلال ایتدیلر؟ اولمك ایسته‌یورلردی، مسلمانلری اولدیرمکه نیچون قالقیشدیلر؟ یوقسه انسانلرك باشلرینی لخنه فرض ایده‌رك، مقاومت کورمکسزین کسوب کسوب آته‌جقلرمی ظن ایتدیلر؟ مسلمانلرله ودولتله — چونکه هم دولته اظهار

شقاوت، هم مسلمان وطنداشلرینه اعلان خصومت ایتدیلر ـ باشه چیقاره‌میه‌جقلرینی بیلیرلردی؛ نیچون راحت طورمدیلر؟ یوقسه مشوقلرینك كوستردكاری (پانوراما) رسملرنده‌كی موسقوف عسكرینه‌می آلداندیلر؟

آوروپالیلر وخصوصیله انكلیزلر بورالرینی نه‌یه مقتدر دكلیدرلركه، برینی اولدیرمكه چالیشیركن اونك طرفندن، وقایهٔ نفس ایچون، قتل اولنان برآدمك آووقات كسیله‌رك، بونی بر مسئله حكمنه قویمغه اوتانمیورلر؟ یوقسه ..... بر طرفدن‌می اغفال اولندیلر؟

—

ویانه‌ده چیقان «پرس» غزته‌سی دیوركه: صلحك شرائطنی تعیین ایتمك ایچون، محاربه‌نك موقتاً تعطیلیله، عمومی بر قونفرانسك عقدی لازم كلیر.

«پرس» ك بو فكری فنا دكلدر؛ اما صربلیلرله قره‌طاغلیلر باب عالینك تكلیفلریله دول معظمه‌نك اخطاراتنی قبول ایتمیوبده، حربك تعطیلی زماننده كسب ایده‌جكی قوتله ینه سلاحه طاورانیرلرسه، یعنی هرسك اشقیاسنك بو قیش ایتدكلرینه امتثال ایدرلرسه، او وقت كیمك مسؤل طوتلمسی لازم كلیر؟

دول معظمه صربلیلره مدت مدیده صلحی توصیه ایتدكدن صكره، فكر عنودانه‌لرندن وازكچمیه‌جكلرینی آكلاینجه: «وارك، ایستدیككزی یاپك؛ لكن نتیجه‌سنی‌ده دوشونكز؛ كندیكز مسؤلسكز؛ بز صكره قاریشمایز.» دیمشلردی. بزه قالیرسه، دول اجنبیه بو وعدلرنده مردانه طورسه‌لرده صربیه طوغریدن طوغری‌یه منسوب اولدیغی دولته مراجعتله، ایجابنه كوره ایش تسویه اولنسه، هم كورلدیسز اولور، هم حقوق امه دهازیاده رعایت اولنمش اولور، هم صربلیلرده بر دها بویله بر حركتده بولنمغه یوز قالماز. چونكه دول اجنبیه‌نك شمدی مداخله ایده‌رك، ـ اخطارات ونصایح خالصانه‌لرینی تحقیر ایله رد ایتمش اولان ـ صربلیلری التزام ایتملری صربلیلره یالكز دولت متبوعه‌لرینه دكل، بلكه كائناته قارشی بویله معاملهٔ كستاخانه‌ده بولنمغه یوز ویره‌جكنده شبهه یوقدر.

—

«فرمندبلات» غزته‌سی صلحدن بحث ایده‌رك، دیوركه: بوكون، كه صلحدن بحث اولنیور، بوكون اوروپا ایچون بر قاچ وظیفه واردر. اولا اوروپانك حال حاضرینی وقایه ایله، مناسبات عمومیه‌جه بر تبدل كتیرمه‌مك؛ ثانیا محاربه‌یی دعوت ایدن صربیه، وغالب كلن دولت عثمانیه اولدیغنی خاطردن چیقارمیه‌رق، صربیه ایله دولت متبوعه‌سی بیننده عقد اولنه‌جق صلح شرائطنی بو اساسك اوزرینه بنا ایتمك. بو بابده اوروپا دولتلری پارس معاهده‌سنه وخصوصیله ۲۸ و ۲۹ نجی بندلرینه دقت ایتملیدر. باب عالی صربیه‌نك بر دها بویله بر حركتده بولنمیه‌جغی حقنده تأمینات ایستمكه حقلیدر، والبته ایستیه‌جكدر. صربیه‌دن بر تأمینات قویه آلنمازسه، چوق چكمه‌دن ینه فرصت بولوب، بویله بر حركتده بولنه‌جغنده شبهه یوقدر. بوندن ماعدا دولت عثمانیه تشویقات اجنبیه ایله ملكنده ظهور ایدن اختلالاتك دخی عدم تكرری حقنده تأمینات ایستیه‌جكدر؛ چونكه انجق بو تأميناتی آلدقدن صكره، اصلاحات داخلیه ایله مشغول اوله‌بیلیر. شمال ایمپراطورلرینك امور شرقیه حقنده متفق بولندقلرینی كوریورز؛ انجق بو اتفاق كفایت ایتمیوب، اوروپانك سائر دولتلرینك دخی اتفاقه داخل اولمسی، واتفاقك خفی اولمیوب، باب عالینك معلومی اولمسی واجبدر.

—

«لوانت - هرالد» ك روایتنه كوره؛ دول اجنبیه محاربه‌نك تركیله مصالحه‌نك عقدینی تكلیف ایتمشلرسه‌ده، باب عالی صربلیلر طوغریدن طوغری‌یه دولت متبوعه‌لرینه مراجعتله، صلحی استرحام ایتدكجه، صلحی عدم قبولیله، حربه دوام ایدیله‌جكنی بیان ایلمشدر.

— دون كلن وارنه پوسته‌سیله آلنان «تاغبلات» غزته‌سی صلحك شرائطی مواد آتیه‌دن عبارت اوله‌جغنی بیان ایدیور:

۱ — صربیه‌نك بشیوز بیك دوقات تضمینات وبو بابده تأمینات ویرمسی.

۲ — صربیه عسكرینك یكرمی بیك كشی‌یه تنزیلی.

۳ — خط امتیاز اوزرنده‌كی صربیه استحكاماتنك هدمی.

۴ — میلانك شخصی اوله‌رق ترضیه ویرمسی.

۵ — صلحك استانبولده عقدی.

۶ — پارس معاهده‌سنك وقایه‌سی.

— ویانه‌دن ۳۰ اغستوس تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیوركه: علی العموم مطبوعات باب عالینك صربیه‌ده‌كی عساكر عثمانیه قومندانلرینه ویردیكی تعلیماتی تقدیر ایدیورلر. غزته‌لر بو تعلیماتك جنوه اتفاقنه موافق اولدیغنی بیان ایدیورلر.

ینه مذكور تلغرافنامه‌نك روایتنه كوره، «نای - فرای - پرس» غزته‌سی آلكسیناچدن آلدیغی بر تلغرافنامه‌ده، صربلیلرك كلیتلی تلفاته دوچار اولمسندن طولایی، میرآلای هوروانوویچك قومانده‌سی آلتنده بولنان صربلی عسكرینك اغستوسك اون یدیسنده تدافعی حركتده بولندیغنی، وعثمانلی عسكرینك غیرتی كیتدكجه تزاید ایتمكده اولدیغنی بیان ایدیور.

مذكور غزته قره‌طاغ بكنك عقد صلح ایتمك اوزره مخابره‌یه كیریشمك طلبنده بولندیغنی دخی خبر ویریور.

— لوندره‌دن ۳۰ اغستوس تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً، شهر مذكور غزته‌لری صلحی ایجاب ایدن احوالك كیتدكجه تكثر ایتدیكنی بیان ایدیورلرمش.

— آتنه‌ده چیقان «اُون» غزته‌سی

يونانده اوتوز بيك نفردن عبارت بر سيار فرقه‌سی تشكيل، وروايته كوره حدوده سوق اوله‌جغنی (!) بيان ايديور.

— يونان غزته‌لرندن بری مقدما بورادن قره طاغه عزيمت ايدن قره طاغليلرك ايچنده قره طاغلی قيافتنده كيرمش يوز اوتوز يونانلی دخی بولنديغنی خبر ويريورسه‌ده، بو حوادثك نه درجه‌يه قدر صحيح اولديغی معلوم دكلدر.

شؤونات

دونكی جمعه سلاملغی رسم عاليسی — كه سلطان عبد الحميد ثانی حضرتلرينك برنجی دفعه آلايه چيقيشلريدر — حضرت ايوب انصاری جامع شريفنده اجرا اولنمش، وقايقله كيديله‌رك، برًا عودت بيورلمشدر.

— شوكتلو سلطان عبدالحميد خان ثانی حضرتلرينك جلوس همايونلرينی معلن مقام صدارتدن امارت مكهٔ مكرمه ايله خديويت مصريه، وتونس ولايتيله مملكتين امارتنه وبالجمله ولايات ايله مستقلا اداره اولنان متصرفلقلره ودولتلو عطوفتلو سرعسكر پاشا حضرتلريله عساكر شاهانه قوماندانلرينه چكيلان تلغرافنامه‌نك صورتی:

«سلطان مراد خان حضرتلری، جلوسلرندن بری مبتلا اولدقلری علتدن افاقت بوله‌مدقلری جهتله، شرعًا منخلع اولدقلرندن، بر موجب قانون عثمانی، ولی عهد شوكتلو سلطان عبد الحميد خان حضرتلری اشبو بيك ايكيوز طقسان اوچ سنه‌سی شهر شعبانك اون برنجی كونی بالارث والاستحقاق تخت سلطنته جلوس بيورمشلردر. جناب حق كافهٔ تبعه حقلرنده باعث خير ومسعدت بيورسون، امين: اشبو جلوس همايونك اعلانيله برابر عادت قديمه اوزره قلعه اولان يرلردن اوچ كيجه اوقات خمسه‌ده يكرمی بر پاره طوب انداختيله وكيجه‌لری اماكن اميريه‌ده وسائر استكلی اولنلر طرفلرندن ايقاد قناديل ايله، اجرای شهر آيين اولنمسی اخطار اولنور.

١٩ اغستوس ٩٢

— خاقان سابق سلطان مراد حضرتلری دائره‌لری خلقيله برابر چراغان ساحلسرای همايونلرنده اقامت بيورمقده، وشرف صادر اولان ارادهٔ سنيه اوزره امر تداويلرنده فوق العاده اعتنا اولنمقده‌در.

— خارجيه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری دول اجنبيه سفراسنه تحريرات مخصوصه ايله شوكتلو سلطان عبدالحميد خان حضرتلرينك تخت عثمانی‌يه جلوسلرينی رسمًا بيلديردكلری كبی، دول اجنبيه نزدنده مقيم دولت عثمانيه سفراسنه دخی تلغرافنامه‌لر ارسال ايده‌رك، كيفيتی دول اجنبيه قابنه‌لرينه تبليغ ايتمه‌لرينی اشعار ايتمشلردر.

— عطوفتلو سعدالله بك افندی حضرتلرينك، مابين همايون مشيريت جليله‌سنه تعيين بيوريلان دولتلو عطوفتلو محمود پاشا حضرتلرينك يرينه تجارت نظارت جليله‌سنه تعيين بيوريله‌جغنی «لاتركی» يازيور.

— جلوس همايون مناسبتيله دون واولكی اقشام اولديغی كبی، بو كيجه دخی شهر آيين اجرا اولنه‌جقدر.

— بحريه مكتبنك اوچنجی و دردنجی صنفی شاكردانی حامل بولنان «مخبرسرور» واپور همايونی، آق دكيزك بعض جهتلرينی كزدكدن صكره، اولكی كون بار اسكله‌سندن بورايه واصل اولمشدر.

— اولكی كيجه ساعت ايكی صولرنده يونان دولتنك ايكنجی قونسلوسی موسيو (پوليری) مادامه سيله برابر بك اوغلنده انكليز اجزاخانه‌سی اوكنده مجهول بر آدم چيقوب، بر طبانجه بوشاتمغله، موی اليهی اوموزندن جرح ايده‌رك، قاچمشدر. مجاسر ضابطه طرفندن آرانلمقده‌در. مجروحك ياره‌سی تهلكه‌لی دكلدر.

— استپان اسمنده بر ارمنی قورشونی كومشه تحويل ايتمك ايچون، بر طلسم بولديغنی ادعا ايله، ايكی ساده دل اغفال ايده‌رك، مقصده موفق اولمق ايچون لازم اولان ماكنه‌لرله سائر ادواتی صاتين المق اوزره، يكرميشر ليرالرينی آلوب، نابديد اولمش؛ ومرقوملرك ضابطه‌يه مراجعت ايتمسی اوزرينه توقيف اولنمشدر.

— كچن كون يكی باغچه‌ده بر باغچوان قضاً قيويه دوشمش؛ باغچه صاحبی مرقومی قورتارمق اوزره، بر ايپه باغلانه‌رق. قيويه اينمش ايسه‌ده، يوقارييه چيقاركن، ايپ قوپمغله، ايكيسی صويه دوشمشلر؛ و مؤخرًا باغچوان قورتيله بيلمش ايسه‌ده، باغچه‌نك صاحبی غرق اولمشدر.

ولايات

هوبارت پاشا حضرتلرينك قوماندەسی آلتنده بولنان فيلو بر مدتدن بری قنديه، لاشيد واسفاكيه صولرنده بولنديغی حالده، بو دفعه جزيره‌نك جنوب طرفلرينه كيده‌جكنی «كريد» يازيور.

— «كريد»ك روايتنه كوره، طائف واپور همايونی طرابلس غربدن آلديغی بر طابور عساكر شاهانه ايله ايكيوز آتی حامل اولديغی حالده، سوده ليماننه واصل اوله‌رق، اورادن بار اسكله‌سنه عزيمت ايلمشدر.

— كچن هفته ظرفنده كريد جزيره‌سنه اوغرايوب، كچن عسكر آلتی بيك راده‌سنده بولنمشدر.

— قلاصده مقيم بلچيقه سفيرينك ايكنجی دفعه اوله‌رق، عساكر شاهانه مجروحينه اعانة بر مقدار صارغی ونفتك ايله بعض مواد سائره اعطا ايتمش اولديغنی «طونه» يازيور.

— هرسك ولايتی اورتودوقس اهاليسندن بعضيسی حال عصيانده بولنوب، ديكرلری دخی بونلرك مغدورلری اولدقلرندن، اوراده بولنان مترەپوليدك مخصصاتنه طبيعی سكته كلديكی مناسبتيله، پطريق افندينك التماسی اوزرينه، مذكور مترەپوليده باب عالی طرفندن شهری يكرمی ليرا معاش تعيين اولنمشدر.

— ادرنه‌دن يازدقلرينه كوره، كچن هفته شهر مذكورده ...يمش خانندن آتش ظهور ايدرك، مذكور خان ايچنده بولنان توتون درى وسائر مواد تجاريه مغازه‌لريله برابر يانمشدر.

— طونه ولايتنك اكثر طرفلرنده بو هفته شدتلى ياغمور ياغمش؛ وهزارغراد قصبه‌سى ايچندن آقان (لوم) نهرى طاشمش ايسه‌ده، تهلكه‌ده بولنان اول ومغازه‌لر اولجه تخليه ايدلمش اولديغندن، چوق خسارى موجب اولمامشدر.

— روسچقده چيچك علتى ظهور ايتديكنى «طونه» يازيور.

ممالك اجنبيه

پارسدن آلنان بر تلغرافنامه جنوه‌ده بولنان موسيو تيرك اغيرجه خسته اولديغنى بيان ايديور.

— هواس قومپانيه‌سنك پارسدن آلديغى بر تلغرافنامه‌يه نظراً، فرانسه‌نك مادريدده‌كى سفيرى موسيو دو (شودوردى) درسعادت سفيرى قونت بورغوانله بجايش اولنه‌جقمش.

شوندن بوندن

منافع عظيمهٔ عموميه اوكنده شخصيات محو اولور.

— تاج بر نعمت دكل، آغير بر باردر؛ تاج كينك تخته غبطه ايتمملى؛ عمومك منفعتيچون بوله بر باركرانى تحمل ايدنك غيرت وموفقيتنه دعا ايتملى.

— عصاى عدالتى سيف جلادتندن زياده پارلايان حكمدارك تبعه‌سى مستريح، دشمنلرى مقهور اولور.

— بر هيئتك اداره‌سى باشنده بولنانك بريجى وظيفه‌سى ايش كورديره‌جك آدملرك صورت انتخابيدر.

— بر امتى بختيار ايدن رئيسلرينك يالكز عقل وتدبيرى دكل، باشليجه خلق وطبيعتيدر.

— بر قومك سفاهت واخلاق فاسده‌سنك كوككى قوروتان رئيسلرينك صلاح حاليدر.

— بر دولت پك چوق غائله‌لرى، بيوك مغلوبيتلرى تحمل ايده بيلير؛ بر اختلال ايشنى ايسه اوفق بر مغلوبيت سونديرمكه كافيدر.

— قوت اختلاللرى باصديرير؛ عدل ومرحمت بر دها تكررلرينى محال حكمنه قور.

— اختلالدن صكره تسكين اولنان اهاليى دولت مطبوعدلرينه ايصندبران دولتك بونلرك عصيانلرينى اونوده‌رق، كنديلرينه صادق نظريله باقسى واولوجهله معامله ايتمسيدر.

— اختلاله شدت وعناده باشلانيلير، لطف وملايمتله ختام ويريلير.

بورسه

١٩ اغستوس

	پاره	غروش
اسهام عموميه صباح	٠٩	١٤
اقشام	١٨	١٣
اك يوكسكى	١٥	١٤
اك اشاغيسى	١٧	١٣
	سانتيم	فرانق
١٨٦٢ استقراضى		٠٦٥
١٨٦٥ «		٠٦٧
١٨٦٩ «		٠٥٩
١٨٧٢ «		٥٧
روم ايلى تيمور يولى	٠٠	٠٣٧
وزده طقوزله يونان استقراضى	٠٠	٠٠٠
« سكزله «		٠٠٠
لوريوم	٠٠	٠٠٠
		عثمانلى ليراسى
شركت عموميه	٠٥	٢
استانبول بانقه‌سى	٣٥	٢
اعتبار عثمانى	١٦	٢
زاموى	٠٠	١

آقچه فياتى

انكليز ليراسى	٣٠	١١٠
نكرى فرانقلق	١٨	٨٨
ول ايمپريال	١٠	٩٠
نوه ميج	٢٠	٥١
مجيديه فرق	٠٢	١٠٣
شلينك	٣٠	١٠٧
متاليك	٣٠	١٠٧
ليراى عثمانى (ياقيرله)	٢٠	١٤٠

اعلانات

جراح پاشا جوارنده عورت پازارينك ياغخانه سوقاغنده اوچ اوطه‌سى ويوز اللى ارشون بغچه‌سى وبيوك بر كورلك بر طاتلى صو قيوسى ومجدد ياپلمش ٤ نمرولى خانه‌اهون فيئاتله صاتيلق اولديغندن استك ايدن ذوات محله بكجيسى اسماعيل اغايه مراجعت ايتملرى. ١

كاوه

فاجعه ٥ فصل

محررى: ش. سامى

بو فاجعه ايران قديم تاريخنده مشهور اولان ضحاك مارينك مظالميله دمرجى كاوه‌نك اختلال چيقارمسنى، وضحاكك قتليله فريدونك تخته اجلاسنى مصوردر.

فيئاتى ٨ غروشدر. هر كتاب صاتيلان محللرده بولنور.

«بسا» و«سيدى يحيى» نام فاجعه‌لر دخى بو فيئاتله او محللرده صاتلمقده‌در.

چارشوى كبيرده صحافلر ايچنده ٥٤ نومرولى دكانده صحاف حاجى عمر افندى ديش اغريسنى مجاناً باغلمقده اولديغى. ١

غايت نفيس كوزل قوقولو وجوده فائده‌لو ديار بكر شروبى وانواع دراوسى قاپالى فجيلر باشنده ٤ نمرولى صوبجى دكاننده اهون فياتله فروخت اولنمقده‌در. محل مذكوره تشريف بيوران ذوات خوشنود اوله‌جقدر.

تعليم سخن

كتاب مزبورك فارسى هوسكارانتك مطلوبنه كفايت ايدر يولده يازلمش اولديغى مندرجات نافعه‌سندن نمايان‌در. چنبرلى طاشده مكتب صنايع مغازه‌سنده بغچه قپوسنده كبرى باشنده برچاريك فيئاتله صاتلمقده‌در.

چنبرلى طاشده كتابجى جليل اغانك — حاصلاتى عساكر شاهانه لوازماتنه اعانه اولمق اوزره — طبع ايتدرديكى خريطه بر دورد چاريك مجيديه فروخت اولنمقده‌در.

صاحب امتياز: ا. پاپادوپولوس